

## TARYBOS DIREKTYVA 2013/64/ES

2013 m. gruodžio 17 d.

**kuria dėl Majoto statuso dalinio pakeitimo Europos Sąjungos atžvilgiu iš dalies keičiamos Tarybos direktyvos 91/271/EEB ir 1999/74/EB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/60/EB, 2006/7/EB, 2006/25/EB ir 2011/24/ES**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 349 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(2)</sup>,

pasikonsultavusi su Regionų komitetu,

laikydamosi specialios teisėkūros procedūros,

kadangi:

(1) Europos Vadovų Tarybos sprendimu 2012/419/ES <sup>(3)</sup> Europos Vadovų Taryba nusprendė nuo 2014 m. sausio 1 d. iš dalies pakeisti Majoto statusą Sąjungos atžvilgiu. Nuo tos dienos Majotas nebebus užjūrio šalis ar teritorija, bet taps atokiausiu Sąjungos regionu, kaip apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 349 straipsnyje ir 355 straipsnio 1 dalyje (toliau – Majotas). Taip iš dalies pakeitus Majoto teisinį statusą, Majotui nuo 2014 m. sausio 1 d. bus taikoma Sąjungos teisė. Atsižvelgiant į ypatingą Majoto socialinės ir ekonominės struktūros padėtį, daugelyje sričių turėtų būti numatytos tam tikros konkrečios priemonės;

<sup>(1)</sup> 2013 m. gruodžio 12 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> OL C 341, 2013 11 21, p. 97.

<sup>(3)</sup> 2012 m. liepos 11 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimas 2012/419/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Majoto statusas Europos Sąjungos atžvilgiu (OL L 204, 2012 7 31, p. 131).

(2) tikslinga atsižvelgti į ypatingą aplinkos būklę Majote, kurią reikia gerokai pagerinti, siekiant užtikrinti, kad būtų pasiekti Sąjungos teisėje nustatyti aplinkos tikslai, o tam reikia papildomo laiko. Konkrečios laipsniško aplinkos gerinimo priemonės turėtų būti priimamos laikantis konkrečių terminų;

(3) siekiant laikytis Tarybos direktyvos 91/271/EEB reikalavimų <sup>(4)</sup>, Majote reikia imtis priemonių siekiant užtikrinti, kad aglomeracijose būtų miesto nuotekų surinkimo sistemos. Siekiant įgyvendinti tokias priemones, po tinkamų administracinių ir planavimo procedūrų reikėtų atlikti infrastruktūros darbus, taip pat sukurti miesto nuotekų išleidimo matavimo ir stebėjimo sistemas. Dėl konkrečios Majoto struktūrinės ir ekonominės struktūros padėties Prancūzijai reikėtų suteikti pakankamai laiko, kad tie reikalavimai būtų įvykdyti;

(4) žemės ūkio srityje Tarybos direktyvos 1999/74/EB <sup>(5)</sup> atžvilgiu pažymima, kad Majote dedeklės vištos yra auginamos nepagerintuose narvuose. Atsižvelgiant į dideles investicijas ir parengiamuosius darbus, kurių reikia norint nepagerintus narvus pakeisti pagerintais narvais arba alternatyviomis sistemomis, reikia atidėti draudimą naudoti nepagerintus narvus laikotarpiui iki 48 mėnesių nuo 2014 m. sausio 1 d. Siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo, nepagerintus narvus naudojančių įmonių kiaušiniai turėtų būti parduodami tik Majoto vietos rinkoje. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas reikiamai kontrolei, nepagerintuose narvuose padėti kiaušiniai turėtų būti žymimi specialiu ženklu;

(5) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/60/EB <sup>(6)</sup> atžvilgiu, siekdama tinkamai įgyvendinti tą direktyvą, kiek tai susiję su upių baseinų valdymo planais, Prancūzija turi priimti ir įgyvendinti valdymo planus, kuriuose būtų numatytos techninės ir administracinės priemonės, kuriomis būtų užtikrinama gera visų paviršinių vandenų būklė ir užkertamas kelias visų paviršinių vandenų telkinių blogėjimui. Dėl konkrečios Majoto, kuris yra naujas atokiausias regionas, struktūrinės ir ekonominės padėties, reikėtų suteikti pakankamai laiko tokioms priemonėms priimti ir įgyvendinti;

<sup>(4)</sup> 1991 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 91/271/EEB dėl miesto nuotekų valymo (OL L 135, 1991 5 30, p. 40).

<sup>(5)</sup> 1999 m. liepos 19 d. Tarybos direktyva 1999/74/EB, nustatanti būtiniausias dedeklių vištų apsaugos standartus (OL L 203, 1999 8 3, p. 53).

<sup>(6)</sup> 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/60/EB, nustatanti Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus (OL L 327, 2000 12 22, p. 1).

(6) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/7/EB<sup>(1)</sup> atžvilgiu dabartinė paviršinių vandenų būklė Majote turi būti gerokai pagerinta, kad jie atitiktų tos direktyvos reikalavimus. Maudyklų vandens kokybė tiesiogiai priklauso nuo miesto nuotekų valymo, o Direktyvos 2006/7/EB nuostatų laikymasis gali būti užtikrintas tik palaipsniui, kai miesto nuotekų vandens kokybei įtakos turinčios aglomeracijos atitiks Direktyvos 91/271/EEB reikalavimus. Todėl reikia nustatyti konkrečius terminus, kad Prancūzija Majote, kuris yra naujas atokiausias regionas ir dėl jo ypatingos socialinės ir ekonominės padėties, galėtų atitikti Sąjungos maudyklų vandens kokybės standartus;

(7) socialinės politikos srityje reikėtų atsižvelgti į sunkumus, susijusius su Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/25/EB<sup>(2)</sup> laikymusi Majote nuo 2014 m. sausio 1 d. Dėl jam būdingos ypatingos socialinės bei ekonominės padėties Majote nėra techninių galimybių įgyvendinti priemones, būtinas, kad būtų laikomasi tos direktyvos dirbtinės optinės spinduliuotės srityje. Todėl tikslinga nustatyti nuostatą, leidžiančią Prancūzijai nukrypti nuo tam tikrų tos direktyvos nuostatų iki 2017 m. gruodžio 31 d., su sąlyga, kad Majote nėra tokių techninių galimybių ir nedarant poveikio bendriesiems apsaugos ir prevencijos principams darbuotojų sveikatos ir saugos srityje;

(8) siekiant užtikrinti aukšto lygio darbuotojų sveikatos apsaugą ir saugą, reikėtų užtikrinti konsultacijas su socialiniais partneriais, turėtų būti kuo labiau sumažinta dėl nukrypti leidžiančios nuostatos atsirandanti rizika, taip pat turėtų būti veiksmingiau stebima susijusių darbuotojų sveikata. Svarbu kuo labiau sumažinti nukrypti leidžiančios nuostatos taikymo trukmę. Todėl nacionalinės nukrypti leidžiančios priemonės turėtų būti kiekvienais metais peržiūrimos ir, kai tik nebelieka jas pateisinančių aplinkybių, turėtų būti panaikinamos;

(9) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/24/ES<sup>(3)</sup> atžvilgiu, siekiant ją perkelti į nacionalinę teisę, reikia keletu pakeitimų, kad būtų užtikrintas pacientų priežiūros ir informavimo tęstinumas. Todėl tikslinga Prancūzijai suteikti papildomą 30 mėnesių laikotarpį nuo 2014 m. sausio 1 d., kad ji užtikrintų, kad įsigaliojūt nuostatos, būtinos, kad būtų laikomasi tos direktyvos, kiek tai susiję su Majotu;

(10) todėl direktyvos 91/271/EEB, 1999/74/EB, 2000/60/EB, 2006/7/EB, 2006/25/EB ir 2011/24/ES turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistos,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

### Direktyvos 91/271/EEB pakeitimai

Direktyva 91/271/EEB iš dalies keičiama taip:

1) 3 straipsnyje įterpiama ši dalis:

„1a) Nukrypstant nuo 1 dalies pirmos ir antros pastraipų, kiek tai susiję su Majotu, kuris yra atokiausias regionas, kaip apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje (toliau – Majotas), Prancūzija užtikrina, kad visose aglomeracijose būtų miesto nuotekų surinkimo sistemos:

— aglomeracijose, turinčiose daugiau kaip 10 000 g.e., kurios apims bent 70 proc. Majote susidarančių nuotekų kiekio, – ne vėliau kaip 2020 m. gruodžio 31 d.;

— aglomeracijose, turinčiose daugiau kaip 2 000 g.e. – ne vėliau kaip 2027 m. gruodžio 31 d.“

2) 4 straipsnyje įterpiama ši dalis:

„1a) Nukrypstant nuo 1 dalies, kiek tai susiję su Majotu, Prancūzija užtikrina, kad į nuotekų surinkimo sistemas patenkančioms miesto nuotekoms, prieš jas išleidžiant, būtų taikomas antrinis arba jam prilygstantis valymas:

— aglomeracijose, turinčiose daugiau kaip 15 000 g.e., kurios kartu su 5 straipsnio 2a dalyje nurodytomis aglomeracijomis apims bent 70 proc. Majote susidarančių nuotekų kiekio, – ne vėliau kaip 2020 m. gruodžio 31 d.;

— aglomeracijose, turinčiose daugiau kaip 2 000 g.e. – ne vėliau kaip 2027 m. gruodžio 31 d.“

<sup>(1)</sup> 2006 m. vasario 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/7/EB dėl maudyklų vandens kokybės valdymo, panaikinanti Direktyvą 76/160/EEB (OL L 64, 2006 3 4, p. 37).

<sup>(2)</sup> 2006 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/25/EB dėl būtiniausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (dirbtinės optinės spinduliuotės) keliama rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 114, 2006 4 27, p. 38).

<sup>(3)</sup> 2011 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/24/ES dėl pacientų teisių ir tarpvalstybines sveikatos priežiūros paslaugas įgyvendinimo (OL L 88, 2011 4 4, p. 45).

3) 5 straipsnis papildomas šia dalimi:

„2a) Nukrypstant nuo 2 dalies, kiek tai susiję su Majotu, Prancūzija užtikrina, kad į nuotekų surinkimo sistemas patenkančios miesto nuotekos, prieš jas išleidžiant į jautrias zonas, būtų valomos pagal griežtesnius reikalavimus, negu apibūdinti 4 straipsnyje, aglomeracijose, turinčiose daugiau kaip 10 000 g.e., kurios kartu su 4 straipsnio 1a dalyje nurodytomis aglomeracijomis apims bent 70 proc. Majote susidarantių nuotekų kiekio, – ne vėliau kaip 2020 m. gruodžio 31 d.“.

4) 7 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, kiek tai susiję su Majotu, joje apibrėžtas terminas yra 2027 m. gruodžio 31 d.“.

5) 17 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, kiek tai susiję su Majotu, Prancūzija ne vėliau kaip 2014 m. birželio 30 d. nustato šios direktyvos įgyvendinimo programą.“.

b) 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, kiek tai susiję su Majotu, Prancūzija ne vėliau kaip 2014 m. gruodžio 31 d. pateikia Komisijai informaciją apie programą.“.

### 2 straipsnis

#### Direktyvos 1999/74/EB pakeitimas

Direktyvos 1999/74/EB 5 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. Nukrypstant nuo 2 dalies, Majote, kuris yra atokiausias regionas, kaip apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje (toliau – Majotas), dedeklės vištos gali toliau būti auginamos šiame skyriuje nurodytuose narvuose iki 2017 m. gruodžio 31 d.

Nuo 2014 m. sausio 1 d. šiame skyriuje nurodytų narvų Majote negalima gaminti ir pradėti eksploatuoti.

Įmonių, kurios auginą dedeklės vištas šiame skyriuje nurodytuose narvuose, kiaušiniai pateikiami tik Majoto vietos rinkai.

Tie kiaušiniai ir jų pakuotės turi būti aiškiai pažymėti specialiu ženklu, kad būtų galima atlikti būtinus patikrinimus. Ne vėliau kaip 2014 m. sausio 1 d. Komisijai pateikiamas aiškus šio specialaus ženklo apibūdinimas.“.

### 3 straipsnis

#### Direktyvos 2000/60/EB pakeitimai

Direktyva 2000/60/EB iš dalies keičiama taip:

1) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, kuris yra atokiausias regionas, kaip apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje (toliau – Majotas), a punkto ii papunktyje, a punkto iii papunktyje, b punkto ii papunktyje ir c punkte nurodytas terminas yra 2021 m. gruodžio 22 d.“.

b) 4 dalies įžanginis sakinyss pakeičiamas taip:

„1 dalyje nustatyti terminai gali būti pratęsimi siekiant laipsniškai įgyvendinti su vandens telkiniais susijusius tikslus, jeigu paveikto vandens telkinio būklė daugiau neblogėja, kai įvykdomos visos šios sąlygos.“.

2) 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 7 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, pirmoje pastraipoje nurodyti terminai yra atitinkamai 2015 m. gruodžio 22 d. ir 2018 m. gruodžio 22 d.“.

b) 8 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, pirmoje pastraipoje nurodytas terminas yra 2021 m. gruodžio 22 d.“.

3) 13 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 6 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, pirmoje pastraipoje nurodytas terminas yra 2015 m. gruodžio 22 d.“.

b) 7 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, pirmoje pastraipoje nurodytas terminas yra 2021 m. gruodžio 22 d.“.

4 straipsnis

**Direktyvos 2006/7/EB pakeitimai**

Direktyva 2006/7/EB iš dalies keičiama taip:

1) 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, kuris yra atokiausias regionas, kaip apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje (toliau – Majotas), pirmoje pastraipoje nurodytas terminas yra 2019 m. gruodžio 31 d.“.

b) 3 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, pirmoje pastraipoje nurodytas terminas yra 2031 m. gruodžio 31 d.“.

2) 6 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, pirmoje pastraipoje nurodytas terminas yra 2015 m. birželio 30 d.“.

3) 13 straipsnio 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Kiek tai susiję su Majotu, pirmoje pastraipoje nurodytas terminas yra 2014 m. birželio 30 d.“.

5 straipsnis

**Direktyvos 2006/25/EB pakeitimas**

Direktyva 2006/25/EB papildoma šio straipsniu:]

„14a straipsnis

1. Nedarant poveikio bendriesiems apsaugos ir prevencijos principams darbuotojų sveikatos ir saugos srityje, Prancūzija gali iki 2017 m. gruodžio 31 d. nukrypti nuo nuostatų, būtinų, kad būtų laikomasi šios direktyvos Majote, kuris yra atokiausias regionas, kaip apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje (toliau – Majotas), taikymo, jeigu tokiam taikymui reikia specialių techninių galimybių, kurių Majote nėra.

Pirma pastraipa netaikoma šios direktyvos 5 straipsnio 1 dalyje nustatytiems įpareigojimams, ir šios direktyvos nuosta-

toms, kurios atspindi Direktyvoje 89/391/EEB nustatytus bendruosius principus.

2. Prieš taikant visas nuo šios direktyvos nukrypti leidžiančias nuostatas, atsirandančias dėl 2014 m. sausio 1 d. egzistuojančių priemonių taikymo arba dėl naujų priemonių patvirtinimo, rengiamos konsultacijos su socialiniais partneriais pagal nacionalinę teisę ir praktiką. Tokios nukrypti leidžiančios nuostatos taikomos tokiomis sąlygomis, kurios, atsižvelgiant į konkrečias aplinkybes, būdingas Majote, užtikrina, kad darbuotojams kylanti rizika būtų kuo labiau sumažinta ir kad būtų veiksmingiau stebima susijusių darbuotojų sveikata.

3. Nacionalinės nukrypti leidžiančios priemonės po konsultacijų su socialiniais partneriais kiekvienais metais peržiūrimos ir, kai tik nebelieka jas pateisinančių aplinkybių, panaikinamos.“.

6 straipsnis

**Direktyvos 2011/24/ES pakeitimas**

Direktyvos 2011/24/ES 21 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. Nukrypstant nuo 1 dalies pirmo sakinio, Prancūzija užtikrina, kad įsigalioję įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo 2016 m. birželio 30 d., kiek tai susiję su Majotu, kuris yra atokiausias regionas, kaip apibrėžta SESV 349 straipsnyje.“.

7 straipsnis

**Perkėlimas į nacionalinę teisę**

1. Prancūzija priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos:

a) kiek tai susiję su 1 straipsnio 1, 2 ir 3 dalimis – ne vėliau kaip 2018 m. gruodžio 31 d.;

b) kiek tai susiję su 1 straipsnio 5 dalimi – ne vėliau kaip iki jos atitinkamai a ir b punktuose nurodytų datų;

c) kiek tai susiję su 2 straipsniu – ne vėliau kaip 2014 m. sausio 1 d.;

d) kiek tai susiję su 3 straipsnio 1 dalimi – ne vėliau kaip 2018 m. gruodžio 31 d.;

e) kiek tai susiję su 3 straipsnio 2 ir 3 dalimis – ne vėliau kaip iki jose nurodytų datų;

- f) kiek tai susiję su 4 straipsnio 1 dalies a punktu – ne vėliau kaip 2018 m. gruodžio 31 d.;
- g) kiek tai susiję su 4 straipsnio 1 dalies b punktu – ne vėliau kaip 2021 m. birželio 30 d.;
- h) kiek tai susiję su 4 straipsnio 2 ir 3 dalimis – ne vėliau kaip iki jose nurodytų datų;
- i) kiek tai susiję su 5 straipsniu – ne vėliau kaip 2014 m. sausio 1 d., nebent Prancūzija nepasinaudotų tame straipsnyje numatyta galimybe;
- j) kiek tai susiję su 6 straipsniu – ne vėliau kaip 2016 m. birželio 30 d.

Prancūzija nedelsdama pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą.

Prancūzija, priimdama tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato Prancūzija.

2. Prancūzija pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

8 straipsnis

#### **Įsigaliojimas**

Ši direktyva įsigalioja 2014 m. sausio 1 d.

9 straipsnis

#### **Adresatas**

Ši direktyva skirta Prancūzijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2013 m. gruodžio 17 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

L. LINKEVIČIUS